

# Dezinfekavimo vadovas

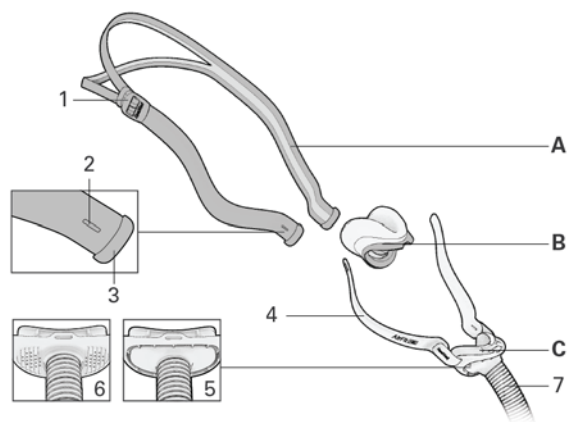
Tik klinikiniam naudojimui

Šis vadovas skirtas miego laboratorijoje, klinikoje ar ligoninėje kelių pacientų naudojamoms „AirFit™ N30“ nosį dengiančioms kaukėms. Jei jūs vienintelis namuose naudojate kaukę, žr. naudotojo vadovą, kuriame pateikti valymo nurodymai. Tvarkytojas yra atsakingas už tai, kad pakartotinis apdorojimas būtų atliktas pagal „ResMed“ patvirtintas procedūras.

| Kaukės komponentai <sup>1</sup>    | Valymas   |                                  | Patvirtintas ciklų skaičius |
|------------------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|
|                                    | Švelnus šarminis, anijoninis ploviklis, pvz., „Alconox“ | „neodisher MediClean forte“      |                             |
|                                    | Terminis dezinfekavimas                                 |                                  |                             |
|                                    | Rankinis  | Ploviklis-dezinfekavimo priemonė |                             |
| • Pagalvėlė                        | ✓   | ✓                                | 30                          |
| • Standartinis rėmelis             | ✓   | ✓                                | 30                          |
| • „QuietAir™“ rėmelis <sup>2</sup> | –   | –                                | –                           |
| • Perskirtas galvos dirželis       | ✓   | ✓                                | 30                          |

<sup>1</sup> Gali būti parduodama ne visose šalyse. Tinkamas šios kaukės naudojimas išsamiai aprašytas naudotojo vadove. Jei norite gauti galimų keičiamųjų dalių sąrašą, žr. naudotojo vadovą, pateiktą ResMed.com.

<sup>2</sup> Neskirta daugkartiniam naudojimui keliems pacientams.



- A Perskirtas galvos dirželis
- 1 Saktis
- 2 Dirželio kilpa
- 3 Antgalis
- B Pagalvėlė
- C „QuietAir™“ / standartinis rėmelis
- 4 Stabilizatorius
- 5 „QuietAir“ anga
- 6 Anga
- 7 Kaukės vamzdelis

# Terminio dezinfekavimo procedūra

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>1. Išardymas</b>               | Išardykite kaukę pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus.  |
| <b>2. Valymas</b>                 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pagal gamintojo nurodymus paruoškite švelnaus šarminio, anijoninio ploviklio ir vandens<sup>1</sup> tirpalą. „ResMed“ patvirtintos specifikacijos:<ul style="list-style-type: none"><li>• „Alconox“ 1 % koncentracija (10 g/l) 30–55 °C</li></ul></li><li>2. Visus kaukės komponentus mirkykite nuo 5 iki 10 minučių. Įsitikinkite, kad nėra oro burbuliukų.</li><li>3. Po mirkymo, laikydami komponentus tirpale, šepetėliu minkštais šereliais išvalykite komponentų vidų ir išorę. Ypatingą dėmesį skirkite plyšeliams ir ertmėms.<ul style="list-style-type: none"><li>• Pagalvėlė / rėmelis / galvos dirželis Valykite šepetėliu 1 minutę</li></ul></li><li>4. Toliau nurodytu būdu nuskalaukite visus komponentų paviršius tekančiu vandeniu<sup>1</sup> (≤60 °C).<ul style="list-style-type: none"><li>• Pagalvėlė / rėmelis Skalauti 30–60 sekundžių</li><li>• Galvos dirželis Pakartotinai spaudžiant skalauti 1 minutę</li></ul></li></ol> |
| <b>3. Patikra ir džiovinimas</b>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Apžiūrėkite komponentus ir, jei reikia, kartokite visus veiksmus, aprašytus skyriuje [2. Valymas], kol komponentai atrodo švarūs.<sup>2</sup></li><li>2. Išgręžkite iš galvos dirželių vandens perteklių.</li><li>3. Palikite komponentus džiuoti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.<sup>3</sup></li></ol>   |
| <b>4. Dezinfekavimas</b>          | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kaukės komponentus mirkykite karšto vandens<sup>1</sup> vonelėje, taikydami vieną iš šių temperatūros ir laiko derinių:<ul style="list-style-type: none"><li>• 75 °C temperatūroje 30 minučių;</li><li>• 80 °C temperatūroje 10 minučių;</li><li>• 90–93 °C temperatūroje nuo 1 iki 10 minučių.</li></ul></li><li>2. Išgręžkite iš galvos dirželių vandens perteklių.</li><li>3. Palikite komponentus džiuoti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.</li></ol>   |
| <b>5. Patikra</b>                 | Apžiūrėkite kiekvieną kaukės komponentą. Jei ant kaukės komponentų yra matomų pažeidimų (įtrūkimų, nusidėvėjimo požymių ir pan.), kaukės komponentą reikia pakeisti nauju. Gali šiek tiek pakisti silikoninių komponentų spalva – tai priimtina.  |
| <b>6. Pakartotinis surinkimas</b> | Vėl surinkite kaukę pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus.   |
| <b>7. Laikymas ir gabenimas</b>   | Informacijos apie laikymą ir gabenimą rasite naudotojo vadove.  |

<sup>1</sup> Valydami, skalaudami ir dezinfekuodami naudokite geriamąjį vandenį. Jei vietiniais įstatymais nustatomi medicinos prietaisų pakartotinam apdorojimui naudojamo vandens kokybės reikalavimai, būtina laikytis šių reikalavimų.

<sup>2</sup> Jei kaukės komponentas nebus išvalytas pagal pateiktus nurodymus, dezinfekavimas gali būti netinkamas.

<sup>3</sup> Džiovininti nereikia, jei nedelsiant atliekamas terminis dezinfekavimas.

# Terminio dezinfekavimo procedūros, naudojant ploviklį-dezinfekavimo priemonę

| 1. Išsardymas                                    | Išsardykite kaukę pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus.  |                  |   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
|--|--|------------------|---|--|---------------|------------------------------------|------------------|-------------|-------------------|---|-------|---|----------|----|-------|---|-----------------|---|-------|------------------------------------|----------------------|---|-------|---|-------------------------|------|-------|---|
| 2. Ploviklis-dezinfekavimo priemonė <sup>1</sup> | <p>1. Kaukės komponentus 1 minutę mirkykite 5 litrų skalavimo vonelėje, pripildytoje šalto vandentiekio vandens<sup>1</sup>. Įsitinkite, kad ant komponentų nėra oro burbuliukų.</p> <p>2. Kiekvieną komponentą 30 sekundžių skalaukite šaltu tekančiu vandentiekio vandeniu<sup>1</sup>. Įsitinkite, kad vidiniai paviršiai yra nuplauti.</p> <p>3. Įdėkite komponentus į ISO 15883 serijos standartą atitinkantį ploviklį-dezinfekavimo priemonę. Dėdami standartinio rėmelio komponentą, uždėkite jį ant purkštuko antgalio<sup>3</sup>, kad vanduo galėtų lengviau tekėti per kaukės vamzdelį. Komponentai turi būti padėti taip, kad tirpalas galėtų ištekėti.</p> <p>4. Paruoškite ploviklį-dezinfekavimo priemonę pagal toliau pateiktus nurodymus:</p> <table border="1" data-bbox="443 357 1727 612"> <thead> <tr> <th>Fazė / etapas</th> <th>Recirkuliacijos laikas (minutėmis)</th> <th>Temperatūra (°C)</th> <th>Detergentas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pirminis plovimas</td> <td>4</td> <td>Šalta</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Plovimas</td> <td>10</td> <td>43–60</td> <td>2–10 ml/l (0,2–1 %) „neodisher MediClean forte“</td> </tr> <tr> <td>Neutralizavimas</td> <td>6</td> <td>43–60</td> <td>1–2 ml/l (0,1–0,2 %) „neodisher Z“</td> </tr> <tr> <td>Galutinis skalavimas</td> <td>3</td> <td>43–60</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Terminis dezinfekavimas</td> <td>5–10</td> <td>90–93</td> <td>–</td> </tr> </tbody> </table> |                  |   |  | Fazė / etapas | Recirkuliacijos laikas (minutėmis) | Temperatūra (°C) | Detergentas | Pirminis plovimas | 4 | Šalta | – | Plovimas | 10 | 43–60 | 2–10 ml/l (0,2–1 %) „neodisher MediClean forte“ | Neutralizavimas | 6 | 43–60 | 1–2 ml/l (0,1–0,2 %) „neodisher Z“ | Galutinis skalavimas | 3 | 43–60 | – | Terminis dezinfekavimas | 5–10 | 90–93 | – |
| Fazė / etapas                                    | Recirkuliacijos laikas (minutėmis)   | Temperatūra (°C) | Detergentas                                     |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| Pirminis plovimas                                | 4  | Šalta            | –   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| Plovimas   | 10   | 43–60            | 2–10 ml/l (0,2–1 %) „neodisher MediClean forte“ |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| Neutralizavimas                                  | 6  | 43–60            | 1–2 ml/l (0,1–0,2 %) „neodisher Z“              |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| Galutinis skalavimas                             | 3  | 43–60            | –   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| Terminis dezinfekavimas                          | 5–10   | 90–93            | –   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| 3. Patikra ir džiovinimas                        | <p>1. Apžiūrėkite komponentus ir, jei reikia, kartokite visus veiksmus, aprašytus skyriuje [2. Ploviklis-dezinfekavimo priemonė], kol komponentai atrods švarūs<sup>2</sup>.</p> <p>2. Išgręžkite iš galvos dirželių vandens perteklių.</p> <p>3. Palikite komponentus džiūti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.</p>   |                  |   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| 4. Patikra                                       | Apžiūrėkite kiekvieną kaukės komponentą. Jei ant kaukės komponentų yra matomų pažeidimų (įtrūkimų, nusidėvėjimo požymių ir pan.), kaukės komponentą reikia pakeisti nauju. Gali šiek tiek pakisti silikoninių komponentų spalva – tai priimtina.   |                  |   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| 5. Pakartotinis surinkimas                       | Vėl surinkite kaukę pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus.  |                  |   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |
| 6. Laikymas ir gabenimas                         | Informacijos apie laikymą ir gabenimą rasite naudotojo vadove.   |                  |   |  |               |                                    |                  |             |                   |   |       |   |          |    |       |   |                 |   |       |                                    |                      |   |       |   |                         |      |       |   |

<sup>1</sup> Valydami, skalaudami ir dezinfekuodami naudokite geriamąjį vandenį. Jei vietiniais įstatymais nustatomi medicinos prietaisų pakartotinam apdorojimui naudojamo vandens kokybės reikalavimai, reikia laikytis šių reikalavimų.

<sup>2</sup> Jei kaukės komponentas nebus išvalytas pagal pateiktus nurodymus, dezinfekavimas gali būti netinkamas.

<sup>3</sup> Naudokite plovimo ir dezinfekavimo mašinos laikiklį / lentyną su purkštuko antgaliais.



## BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Visada laikykitės valymo ir dezinfekavimo nurodymų. Tam tikros valymo priemonės gali pažeisti kaukę ar jos dalis bei jų funkciją arba palikti pavojingų liekamųjų garų. Bet kokie nukrypimai nuo šiamo vadove išvardytų procedūrų, įskaitant nurodyto maksimalaus ciklų skaičiaus viršijimą, gali neigiamai paveikti kaukę ir saugumą ar gydymo kokybę.
- Kaukės komponentų negalima sterilizuoti autoklave arba etileno oksido dujomis.
- Naudodami ploviklius, dezinfekavimo priemones ar įrangą, visada laikykitės gamintojo nurodymų. Esant prieštaravimų, šiam vadovui teikiama pirmenybė.
- Visada laikykitės saugaus darbo principų ir naudokite reikiamas asmeninės apsaugos priemones (AAP). Norėdami gauti daugiau informacijos, skaitykite gamintojo saugos instrukcijas.